

9. (1) The President of the Council shall be paid such remuneration as is fixed by the Governor in Council.

(2) The members of the Council, other than the President, shall serve without remuneration but each member is entitled to be paid reasonable travel and other expenses while absent from his ordinary place of residence in the course of his duties under this Act.

(3) Notwithstanding subsection (2), a member of the Council other than the President may, for any period during which the member performs with the approval of the Council any duties on behalf of the Council in addition to his ordinary duties as a member thereof, be paid such remuneration therefor as is fixed by the Governor in Council.

9. (1) Le président reçoit la rémunération fixée par le gouverneur en conseil.

(2) Les autres conseillers ne reçoivent aucune rémunération; néanmoins, ils ont droit aux frais de déplacement et autres entraînés par l'accomplissement, hors de leur lieu ordinaire de résidence, des fonctions qui leur sont confiées en application de la présente loi.

(3) Par dérogation au paragraphe (2), les autres conseillers reçoivent la rémunération que fixe le gouverneur en conseil à l'occasion des missions extraordinaires qu'ils accomplissent pour le compte du Conseil et avec son approbation.

Clause 9: Sections 11 and 12 read as follows:

11. The Council shall meet at least once a year in the National Capital Region and may meet at such other times and at such other places as it deems necessary.

12. (1) There shall be an executive committee of the Council consisting of the President, the Vice-President and seven other members of the Council of whom six shall be selected by the Council and one shall be designated by the Governor in Council.

(2) The President of the Council shall be the chairman of the executive committee.

(3) The executive committee of the Council may exercise such of the powers and perform such of the functions of the Council as the Council may by by-law assign to it and shall submit at each meeting of the Council minutes of its proceedings since the last preceding meeting of the Council.

Clause 10: Subsection 13(1) reads as follows:

Article 9. — Texte des articles 11 et 12 :

11. Le Conseil tient au moins une réunion par an dans la région de la capitale nationale; il peut tenir d'autres réunions, selon les besoins, aux dates, heures et lieux appropriés.

12. (1) Est constitué le bureau du Conseil, composé du président, du vice-président et de sept autres conseillers, six étant choisis par le Conseil et le septième nommé par le gouverneur en conseil.

(2) Le président du Conseil est président du bureau.

(3) Le bureau exerce les pouvoirs et fonctions que le Conseil lui délègue par règlement administratif; il dépose à chaque réunion du Conseil le procès-verbal des travaux qu'il a exécutés depuis la dernière réunion de celui-ci.

Article 10 — Texte du paragraphe 13(1) :